

ANALISIS TINGKAT KEMAMPUAN PENULISAN *GAIRAIGO* PADA  
MAHASISWA TINGKAT II DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JEPANG UPI

ANNISA

1101782

ABSTRAK

Bagi pelajar bahasa Jepang, *gairaigo* merupakan salah satu pembelajaran yang sulit. Karena banyaknya perubahan bunyi dari bentuk kosakata aslinya. Berdasarkan pengalaman belajar yang dilakukan oleh penulis, meskipun mengetahui kosakata dalam bahasa aslinya, tidak sedikit pelajar yang mengalami kesulitan mengenai bagaimana pelafalan yang baik apabila dilafalkan kedalam bahasa Jepang. Penelitian ini merupakan penelitian yang membahas tentang analisis tingkat kemampuan penulisan *gairaigo*. Tujuan dari penelitian ini ialah untuk mengetahui kemampuan mahasiswa dalam penulisan *gairaigo*, kesalahan dalam penulisan *gairaigo*, mencari faktor penyebab kesulitan dalam penulisan kosakata *gairaigo*. Sampel dalam penelitian ini adalah mahasiswa tingkat II Departemen Pendidikan Bahasa Jepang UPI berjumlah 60 orang. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif. Data yang diperoleh berasal dari tes dan angket. Teknik yang digunakan untuk memperoleh data adalah teknik *one shoot model*. Berdasarkan data hasil penelitian, dapat diketahui bahwa secara keseluruhan tingkat kemampuan mahasiswa dalam penulisan kosakata *gairaigo* adalah kurang, dengan keseluruhan nilai rata-rata 63,45. Kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa adalah 1) penulisan huruf katakana, 2) kesalahan penggunaan tanda “—” dan “ッ”, 3) kesalahan perubahan huruf yang sesuai dengan aturan penulisan *gairaigo*. Berdasarkan hasil dari data angket, faktor yang menjadi penyebab terjadinya kesulitan adalah 1) tidak memahami aturan penulisan *gairaigo*, 2) susah mendapatkan buku pelajaran yang berkaitan dengan penulisan kosakata *gairaigo*.

Kata kunci : *gairaigo, kemampuan, penulisan, analisis*

ANALYSIS OF INDONESIA EDUCATION UNIVERSITY DEPARTMENT OF  
JAPANESE EDUCATION 2<sup>nd</sup> GRADE STUDENT ABILITY ON WRITE *GAIRAGO*

Annisa

1101782

ABSTRACT

For Japanese learner, *gairago* is one of material that are difficult to learned. Because of the many change in sound from original vocabulary. Based on the author experiences, even we know vocabulary from original language, most of learner having trouble to write in japanese words This is a research study that discusses the analysis of the ability levels to write *gairago*. The purpose from this research is to know student ability level to write *gairago*, mistake in writinh *gairago*, and to seek for factors that cause difficulty writing *gairago* The sample is 60 student taken from 2<sup>nd</sup> grade student of Indonesia Education University Department of Japanese The used method is descriptive method. Data obtained from test and questionnaires. Techniques used to obtain data is one shoot model techniques Based from reseach result data, it can be seen that overall student skills to write vocabulary in *gairago* is not good, with an average value 63.45. Mistake made by students in 1) *katakana* writing, 2) misapplication of letters “一” and “ツ”, 3) mistake letter changes accordance with the rules of writing *gairago*, Based on result of the questionnaire factors that cause difficulty is 1) didn't understand the rules of writing *gairago*, 2) hard to find books related to *gairago*

Keywords : *gairago*, *ability*, *write* , *analisis*